



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS BAMIDBAR • MAAMAR 3

מבן עשרים

A partir dos vinte anos



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/bamidbar/3/

1 מבן עשרים. בע"ח [בעץ חיים] שכ"ד פי' מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] פ"ט דכ"ב [דבכא בתרא] ולמכור בנכסי אביו עד שיהי' [שיהיה] בן עשרים שנה,

“A partir dos vinte anos.” Etz Chaim, Sha’ar 24, explica a afirmação de nossos Sábios, de abençoar a memória, no capítulo 9 de [Tratado] Bava Basra: “e vender os bens de seu pai, [não] antes de completar vinte anos”:

כי אזי נכנסים בו מקיפי אבא (ע"י [עיינן] מענין מקיפי אבא סד"ה ושאתם מים בסידור) וע"י ד"ה

pois então entram nele as luzes abrangentes (makifim) de Abá (veja sobre o tema dos makifim de Abá ao final do discurso que começa “E tirareis água”, no Siddur). Veja também o discurso que começa

כי תצא שיש בנקודת הלב שלמעלה מהבינה והדעת ב' בחינות הא' הארת נקודת הלב הב' עצמיות נקודת הלב.

“Quando saíres”, [que explica] que no ponto do coração, situado acima de Biná (entendimento) e Daat (conhecimento), há dois níveis: o primeiro, o brilho do ponto do coração; o segundo, a essência do ponto do coração.

וי"ל [ויש לומר] ע"י מ"ש בד"ה תקעו בחודש שהרצון עליון שלמעלה מהשכל יש בו שני בחינות הא' המלוכש בחכמה והב' גלגלתא דחפיא על מוחא.

Pode-se explicar de modo semelhante ao que está escrito no discurso que começa “Tocai o shofar na Lua Nova”: que a Vontade Suprema, que está acima do intelecto, contém dois níveis: o primeiro, [a vontade] que está investida em Chochmá (sabedoria); e o segundo, a Gulgalta (o crânio), que cobre o cérebro.

2 וזה ג"כ כענין מצות וחוקים בד"ה אם בחקותי. וזהו ג' המדרגות הא' עשה רצונו כרצונך מבינה נעשה כתר לז"א והוא הרצון שלמטה מהשכל.

Isso também se relaciona ao tema das mitzvot e dos chukim (estatutos), no discurso que começa com “Se seguirdes os Meus estatutos”. E estes são os três níveis. O primeiro: “Faze da vontade Dele a tua vontade”: de Biná forma-se Kéter (a Coroa) para Zeir Anpin (os atributos emocionais), e esta é a vontade que está abaixo do intelecto.

הב' כדי שיעשה רצונך כרצונו רצון העליון המלוכש בחכמה שבהשכל יש מלמעלה מהשכל וזהו נשמת כתר דז"א מת"ת [מתפארת] דאבא. וב' בחי' אלו זהו בכל לבכך ובכל נפשך. הג' בטל רצונך גלגלתא. בכל מאדך.

O segundo: “para que Ele faça a tua vontade como a vontade Dele”: a Vontade Suprema que está investida em Chochmá, pois dentro do intelecto há [algo] que está acima do intelecto; e esta é a alma do Kéter de Zeir Anpin, proveniente da Tiféret (beleza) de Abá. E estes dois níveis são “com todo o teu coração e com toda a tua alma”. O terceiro: “Anula a tua vontade”: a Gulgalta; “com toda a tua força”.

3 והנה יו"ד במילואו עשרים וענין ו"ד שהם מילוי היו"ד היינו המדות ששרשן מאבא שי"ב [ששת ימי בראשית] והדבור ששרשו מאבא יסד ברתא.

Ora, o yud escrito por extenso é vinte. E o sentido do vav e do dalet, que são o preenchimento do yud, são os atributos emocionais (midot), cuja raiz provém de Abá, [sendo eles] os seis dias da Criação; e a fala, cuja raiz provém de “Abá fundou a filha” (Abá yasad bartá).

ועמ"ש ע"פ כי מראש צורים אראנו. א"נ [אי נמי] ו"ד קול ודבור. ועיין מכ"ז [מכל זה] בענין מחצית השקל. E veja o que está escrito sobre o versículo “Do alto das rochas eu o vejo”. Outra interpretação: o vav e o dalet são voz e fala. E veja tudo isso no tema do meio siclo.

4 וגם י"ל [יש לומר] תשב"כ [תורה שבכתב] ותשב"ע"פ [ותורה שבעל פה]. ולכן בן עשרים מאיר בו יו"ד עם המלוי מוחין דאבא שלמעלה מבחי' ה"א נש"ב [ני שערי בינה] שהם שערים הנמשכים מהבינה שכל המושג למדות

Também se pode dizer que [são] a Torá Escrita e a Torá Oral. Portanto, aos vinte anos, [quando] nele brilha o yud com seu preenchimento — o intelecto (mochin) de Abá —, que está acima do nível do hei, os cinquenta portões de Biná, que são portões que emanam de Biná, o intelecto compreendido [que se estende] aos atributos emocionais,

אזי ההעלאה לגלגלתם רצון העליון מה שאינו מושג כלל בחכמה ע"ד ומשה נגש אל הערפל כי ב' מקיפים חיה יחידה חיה מוחין דאבא והחכמה תחיה. אח"כ יחידה לגלגלתם.

então [vem] a elevação “a seu Gulgalta” (legulgelosam), a Vontade Suprema, aquilo que não é apreendido de modo algum em Chochmá, conforme a ideia de “E Moshe se aproximou da escuridão espessa”. Pois [há] duas luzes circundantes (makifim), Chayah e Yechidah. Chayah são os mochin de Abá: “e Chochmá dá vida”. Depois, Yechidah: “a seu Gulgalta”.

5 ועמ"ש ע"פ ומשה נגש כו'. וכענין פתחי לי ואזי אפתח כפתחו של אולם שהוא למעלה מבחי עשרים כו'.

E veja o que está escrito sobre o versículo “E Moshê se aproximou” etc. E [isso é] semelhante ao assunto de “Abre para Mim” e, então, “Eu abrirei como a entrada do Ulam (Salão)”, que está acima do nível de vinte etc.

ועיין בענין חיי שרה עשרים שנה או"א [אבא ואימא] כתר מאה כו'. וע"כ מבן עשרים שנה ומעלה דוקא יכולים לישא בחי מוחי [מוחיה] שלו לבחי הכתר

E veja, a respeito do tema de “a vida de Sara”: “vinte anos” são Abá e Imá (Chochmá e Biná); Kéter é “cem” etc. Portanto, é especificamente a partir dos vinte anos que se pode elevar o nível do próprio intelecto (mochin) ao nível de Kéter,

כי אור החכמה קרוב יותר לכתר ועולה ראשונה וגם עמו עולה כל המסתעפים ממנו כו' וכמ"ש והחכמה מאין תמצא כו'

pois a luz de Chochmá está mais próxima de Kéter e se eleva primeiro, e, com ela, também se elevam todos os que dela se ramificam etc.; e como está escrito: “E Chochmá é encontrada a partir de ayin (nada)” etc.;

משא"כ פחות מבן עשרים שאין לו מבחי מוחי [מוחיה] דאבא עדיין רק בחי מוחי [מוחיה] דאמא עדיין רחוק הוא מבחי אור הכתר ולא יכלו להעלותו לגלגלתם כו':

ao passo que aquele que tem menos de vinte anos ainda não possui o nível dos mochin de Abá, mas somente o nível dos mochin de Imá; ele ainda está longe do nível da luz de Kéter, e não puderam elevá-lo “à sua Gulgalta” etc.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/bamidbar/3/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak